

Sainte Marthe, vierge

Mardi 29 juillet 2025

○ 3ème classe

INTROÏT *Psautne 44, 8*

Dilexisti iustitiam, et odisti iniquitatem : propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consórtibus tuis. *Ps. 44* Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi. *Ÿ.* Glória Patri.

Vous avez aimé la justice et haï l'iniquité : c'est pourquoi le Seigneur votre Dieu vous a ointe avec l'huile d'allégresse de préférence à vos compagnes. *Ps. 44* De mon cœur a jailli une bonne parole et je dis : mes œuvres sont pour le Roi. *Ÿ.* Gloire...

COLLECTE

Exáudi nos, Deus, salutáris noster : ut, sicut de beátæ Marthæ Vírginis tuæ festivitáte gaudémus ; ita piæ devotiónis erudiámur affectu. Per Dóminum.

Exaucez-nous, ô Dieu, notre salut ; afin que, comme nous nous réjouissons de la fête de votre bienheureuse vierge Marthe, nous y puisions aussi les sentiments d'une tendre dévotion. Par...

Mémoire des saints Félix, Simplicie, Faustin et Béatrice.

Præsta, quæsumus, Dómine : ut, sicut pópulus cristiánus Mártyrum tuórum Felícis, Simplícii, Faustíni et Beatrícis temporáli sollemnitate congáudet, ita perfruátur æténa ; et, quod votis celebrat, comprehendat effectú. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur : faites que le peuple chrétien, qui célèbre avec joie dans le temps la solennité de vos martyrs Félix, Simplicie, Faustin et Béatrice, ait aussi le bonheur de les fêter dans l'éternité, possédant ainsi en réalité ce qu'il célèbre de ses vœux. Par...

ÉPÎTRE de saint Paul aux Corinthiens II. 10, 17-18 ; 11, 1-2

Fratres : Qui gloriatur, in Dómino gloriétur. Non enim, qui seípsum comméndat, ille probátus est ; sed quem Deus comméndat. Utinam sustinerétis módicum quid insipiéntiæ meæ, sed et supportáte me : æmulor enim vos Dei æmulatióne. Despóndi enim vos uni viro víginem castam exhibére Christo.

GRADUEL *Psaume 44, 5*

Spécie tua et pulchritúdine tua inténde, prospere procéde et regna. *Ÿ*. Propter veritátem et mansuetúdinem et iustítiam : et dedúcet te mirabíliter dèxtera tua.

ALLÉLUIA *Psaume 44, 15-16*

Allélúia, allélúia. *Ÿ*. Adducéntur Regi Vírgines post eam : próximæ eius afferéntur tibi in lætítia. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Luc 10, 28-42*

In illo témpore : Intrávit Iesus in quoddam castéllum : et múlíer quædam, Martha nómine, excépit illum in domum suam : et huic erat soror nómine María, quæ étiam sedens secus pedes Dómini, audiébat verbum illíus. Martha autem satagébat circa frequens ministérium : quæ stetit et ait : Dómine, non est tibi curæ, quod soror mea réliquit me solam ministráre ? dic ergo illi, ut me ádiuvet. Et respóndens, dixit illi Dóminus : Martha, Martha, sollícita es et turbáris erga plúrima : porro unum est necessárium. María óptimam partem elégit, quæ non auferétur ab ea.

Mes frères, que celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur. Ce n'est pas, en effet, celui qui se recommande soi-même qui est approuvé, mais celui que le Seigneur recommande. Oh, si vous pouviez supporter de ma part un peu de folie ! Mais supportez-moi : j'éprouve à votre égard une divine jalousie, car je vous ai fiancés à un seul époux pour vous présenter au Christ comme une vierge pure.

Dans votre splendeur et votre beauté : avancez, marchez à la victoire et réglez. *Ÿ*. À cause de votre vérité, votre douceur et de votre justice : votre droite vous conduira admirablement.

Allélúia, allélúia. *Ÿ*. On amènera des vierges au roi après elle ; ses compagnes vous seront présentées dans la joie. Allélúia.

En ce temps-là, Jésus entra dans un village, et une femme nommée Marthe le reçut dans sa maison. Elle avait une sœur, nommée Marie, qui, se tenant assise aux pieds du Seigneur, écoutait sa parole. Marthe, elle, était tout occupée aux soins nombreux du service. Elle s'arrêta et dit : « Seigneur, cela ne te fait rien que ma sœur me laisse servir seule ? Dis-lui donc de m'aider ! » Le Seigneur répondit : « Marthe, Marthe, tu te fais du souci et tu t'inquiètes de trop de choses ; or une seule est nécessaire. Marie a choisi la meilleure part : elle ne lui sera pas ôtée. »

OFFERTOIRE *Psaume 44, 10*

Filiae regum in honore tuo, astitit regina
a dextris tuis in vestitu deaurato,
circumdata varietate.

Les filles des rois forment votre cour
d'honneur ; la reine elle-même se tient
à votre droite, dans un vêtement d'or,
couvert de broderies.

SECRÈTE

Accēpta tibi sit, Dōmine, sacratē plebis
oblatio pro tuorum honore
Sanctorum : quorum se meritis de
tribulatione percepisse cognoscit
auxilium. Per Dōminum.

Recevez favorablement, Seigneur, cette
offrande en l'honneur de vos saints de
la part du peuple consacré, qui sait avoir
reçu par leurs mérites une aide dans la
tribulation. Par...

Mémoire des saints Félix, Simplicie, Faustin et Béatrice.

Hostias tibi, Dōmine, pro sanctorum
Martyrum tuorum Felicis, Simplicii,
Faustini et Beatricis commemoratiōne
deferimus : suppliciter deprecantes ; ut
indulgentiam nobis pariter conferant et
salutem. Per Dōminum.

Nous vous présentons ces hosties,
Seigneur, en mémoire de vos saints
martyrs Félix, Simplicie, Faustin et
Béatrice, vous suppliant humblement afin
qu'elles nous obtiennent à la fois et le
pardon et le salut. Par...

COMMUNION *Matthieu 25, 4.6*

Quinq̄ue prudentes virgines accep̄erunt
oleum in vasis suis cum lampadibus :
mēdia autem nocte clamor factus est :
Ecce, sponsus venit : exite obviam Christo
Dōmino.

Les cinq vierges sages avaient pris de
l'huile dans leurs vases, avec les
lampes. Au milieu de la nuit, un cri
retentit : « Voici l'Époux qui vient ! Sortez
à la rencontre du Seigneur Christ. »

POSTCOMMUNION

Satiasti, Dōmine, familiam tuam
muneribus sacris : eius, quæsumus,
semper interventiōne nos réfove, cuius
sollēmnia celebrāmus. Per Dōminum.

Seigneur, vous avez rassasié votre
famille de vos dons sacrés : veuillez
toujours nous réconforter par
l'intercession de celle dont nous célébrons
la solennité. Par...

Mémoire des saints Félix, Simplicie, Faustin et Béatrice.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus :
ut sanctorum Martyrum tuorum
Felicis, Simplicii, Faustini et Beatricis
cælestibus mysteriis celebrata sollémnitas,
indulgentiam nobis tuæ propitiatiónis
acquírat. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-
puissant : faites que la solennité de
vos saints martyrs Félix, Simplicie, Faustin
et Béatrice, célébrée par les mystères
célestes, nous obtienne votre indulgente
miséricorde. Par...